

組織社區歷史導賞團及參觀社區聯絡中心，向公眾介紹項目背景及特色

Organised local history guided tours and visits to the Community Liaison Centre (CLC) to introduce the project background and features to the public.



土木工程拓展署20周年紀錄片中，介紹了板道的設計理念及施工挑戰

The 20th anniversary documentary of the CEDD introducing the design concept and the construction challenges of Boardwalk.



收看 Watch

於中秋節期間，在社區聯絡中心舉行了燈謎遊戲及花燈工作坊

During the Mid-Autumn Festival period, Lantern riddles event and workshops were held at CLC.



收看 Watch



介紹板道背景及特色的「踏見新可能」宣傳影片，已於CEDD YouTube頻道發佈

"Exploring New Possibilities" promotional video highlighting the background and features of the Boardwalk now available on CEDD YouTube Channel.

社區活動資訊 @ Facebook & Instagram
Latest Community Activities @ Facebook & Instagram

我們將繼續舉辦一系列社區活動，讓你對板道、鄰近社區及我們的工作有更多認識。記緊追蹤我們新開設的社交媒體頻道，接收最新資訊！

We will continue organise a series of community events to help you grasp the details of the Boardwalk, the surrounding community, and our work. Remember to follow our newly launched social media channels and stay tuned for the latest information!



記得 Be sure to

社區聯絡中心及戶外展覽開放時間
Opening Hours of CLC and Outdoor Exhibition

星期二、四、五及日 Tuesday, Thursday, Friday & Sunday	8:00 am – 6:00 pm
星期三及六 Wednesday & Saturday	11:00am – 9:00 pm
星期一及法定假期 Monday & Statutory Holidays	休息 Off
中心室外範圍 (展覽區除外) Outdoor Area (excluding the exhibition area):	全天候開放予公眾享用 Open to the public for 24 hours



如對「東岸板道」有任何意見，歡迎提出。
Your comments on "East Coast Boardwalk" are welcome.

9229 9843

spro@sd202102.com.hk

網上意見書
Online Comment Form



東岸板道
East Coast Boardwalk
一板貫通 暢踏西東
The Seamless Boardwalk linking Island West and East

東區走廊下之行人板道工程通訊
Boardwalk underneath Island Eastern Corridor
Project Newsletter



www.boardwalk.gov.hk

模擬圖片
simulated image



休閒空間@板道
Leisure Area @ Boardwalk

共享徑@板道
Shared Path @ Boardwalk

東岸板道公共活動空間
East Coast Boardwalk Public Space

一起享受休憩、踏單車、緩跑及散步!
Let's enjoy leisure, cycling, jogging and walking!



清晰區隔
Clear Distinction
「休閒空間」和「共享徑」將鋪設不同物料，公眾易於辨識
Leisure Area and Shared Path will be paved with different materials, making it easy for the public to recognize them.



清晰標記及守則
Clear Signage and Rules
共享徑將提供清晰的標誌及使用守則，踏單車人士須留意及遵守
Shared Path will be provided with clear signage and users' rules. Cyclists must pay attention to and follow the rules.



妥善管理
Proper Management
將由管理公司管理板道的日常運作，確保板道妥善安全地運作
Daily operations of the Boardwalk will be managed by a management company to ensure proper and safe operations of the Boardwalk.

東岸板道空間將會打造成为動靜皆宜的公共活動空間，涵蓋休閒空間和「共享徑」。休閒空間旨在讓遊人駐足休息，觀賞維多利亞港的景色或進行不同活動。「共享徑」則會提供足夠的空間，讓行人、緩跑人士、單車使用者、寵物主人和其他遊人在安全的情況下共同享用。以下是一些「共享徑」的基本注意事項，詳細守則會在板道標示。

The space under the East Coast Boardwalk will be transformed to a functional public space, comprising the leisure area and the Shared Path, to accommodate both sedentary and physical activities along the Boardwalk. The leisure area invites visitors to take rest, enjoy the sea view and/or carry out different activities, while the Shared Path provides ample space for different users strolling along the Boardwalk, including pedestrians, joggers, cyclists, pet owners and other user groups. Some basic precaution issues for the Shared Path are listed below. Details of the rules will be posted on the Boardwalk.



踏單車者須小心騎行及留意其他道路使用者
Cyclists should ride carefully and pay attention to other road users

歡迎緩跑人士
Joggers are welcome!

狗隻須受主人牽領
Keep your dog on a leash

兒童須由成人陪同踏單車
Child must be accompanied by an adult when riding a bicycle

不得在酒類或藥物影響下騎踏單車
Don't cycle under the influence of alcohol or drugs

進行中的工程

Works in Progress

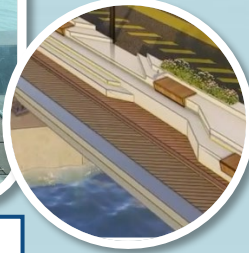


超過7成的板道橋面組件已裝妥
Over 70% of the Boardwalk deck segments have been installed

西段板道 Western Boardwalk



近城市花園的板道飾面建築工程（包括鋪設地磚工程），正進行得如火如荼
Boardwalk deck finishing works (including floor tiling works) near City Garden now progressing in full swing.



1號開合橋已於預制工地完成測試，並於11月21日在工地現場安裝
Testing of Movable Bridge No. 1 completed on an off-site yard and the bridge deck was installed on site on 21 November.



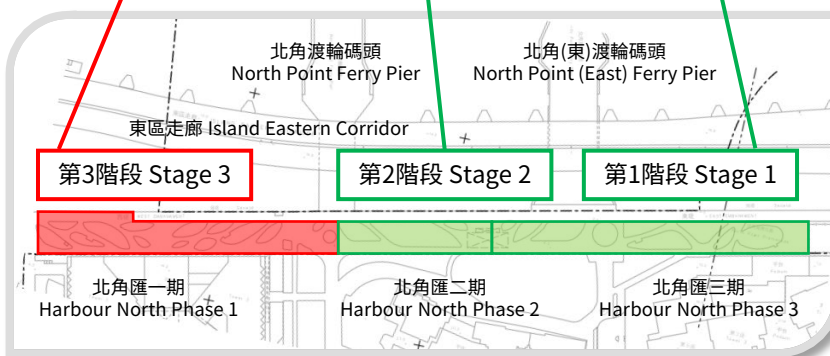
1號連接橋已安裝
Link Bridge No. 1 was installed on site.

城市花園 City Garden

北角海濱花園 North Point Promenade

現有的北角海濱花園需進行分階段局部圍封，以配合行人板道的施工。第1、2階段的工程已完成並開放予公眾使用（綠色部份），餘下的工程（紅色部份）正進行中，按計劃可於本年12月底完成。

To facilitate the construction of the Boardwalk, the existing North Point Promenade is being partially closed in stages. Stages 1 and 2 were completed (green-shaded portions) and reopened for public use. The remaining works in Stage 3 (red-shaded portion) are in progress and are expected to be completed by the end of December this year.



寵物公園對出海上樁柱工程 Marine Piling Works in front of Pet Garden

為配合建造位於北角海濱花園寵物公園對出的板道，承建商正進行相關的海上樁柱工程（位置見右面附圖），預計樁柱工程可於本年底前完成。工程船需要停泊於寵物公園對出海面施工。

To facilitate the construction of the Boardwalk near the pet garden of the North Point Promenade, the Contractor is now progressing the associated marine piling works (location shown in the figure on the right side). The piling works are expected to be completed by the end of this year. A working barge is being stationed in front of the pet garden for the works.



在寵物公園對出的海上樁柱工程正進行中
Marine piling works in front of the pet garden in progress.

「CEDD 暑期遊學團2024」

參觀板道 認識工程界職業發展

CEDD Summer Programme 2024
Visit the Boardwalk and learn about career development in the engineering field

土木工程拓展署於暑假舉辦了遊學團，向學生介紹本署的工作及相關的工程知識。60名師生於8月1日參觀了板道的項目辦公室和社區聯絡中心。通過講座和互動展覽，他們加深了學生們對本項目及工程的理解。項目的助理工程師和助理建築師亦分享了成為工程師和建築師的途徑，讓學生們更清楚各專業的範疇。

CEDD organised study tours in this summer to introduce its work and relevant engineering knowledge to students. On 1 August, 60 students plus teachers visited the project office and the Community Liaison Centre. Through seminars and interactive exhibitions, students learned more about the project and the engineering field. Our assistant resident engineer and assistant resident architect also shared their pathways to becoming an engineer and an architect, helping students understand their respective professional fields.



**第30屆公德地盤
嘉許計劃頒獎典禮**
30th Considerate
Contractors Site Award
Presentation Ceremony

公德地盤獎(工務工程—新建工程)
Considerate Contractors Site Award
Public Works – New Works

東岸板道的工程團隊（合約編號：SD/2021/02），於發展局和建造業議會合辦的第30屆「公德地盤嘉許計劃」中榮獲公德地盤獎(工務工程—新建工程)銀獎，以表揚本項目的承建商、工地監督團隊、項目領導、前線工地監工和工友在工地表現卓越。

The East Coast Boardwalk project team (Contract No. SD/2021/02) received the "Considerate Contractors Site Award (Public Works – New Works) - Silver Award" at the 30th Considerate Contractors Site Award Presentation Ceremony, co-organised by the Development Bureau and the Construction Industry Council. This commendation has praised the Contractor, site supervision teams, project leaders, frontline supervisors, and workers involved in the project for their outstanding performance.

